

Français

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant ;
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages ;
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension ;
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des éventuels dommages dérivant d'une utilisation inadéquate, erronée ou déraisonnable.

Description dispositif A

Le dispositif permet d'interfacier les claviers ACMR-VR/08 - ACMR-P/08 au BUS portier vidéo BPT ; les fonctions que le dispositif doit remplir doivent être programmées avec le logiciel PCS Xip.

Le dispositif peut être installé sur rail DIN (EN 50022) **A** **2**), au mur ou dans une boîte étanche.

- ① Sélecteur longueur ligne données bus CAN

Données techniques

Type	GCR/08
Alimentation (Vcc)	12 ÷ 18
Intensité max (mA)	70
Intensité en veille (mA)	30
Humidité relative en fonctionnement sans condensation	95%
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Température de fonctionnement (°C)	0 ÷ +35

Bornier A

+ IN	Entrée d'alimentation 12÷18 V/DC
D+ D-	Ligne données bus CAN
+ OUT	Sortie d'alimentation 12÷18 V/DC

Deutsch

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen, bevor Sie mit dem Einbau beginnen, und führen Sie die vom Hersteller genannten Arbeiten aus.
- Die Installation, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung des Produktes dürfen ausschließlich von qualifiziertem und entsprechend geschultem Fachpersonal unter Einhaltung der geltenden Normen, einschließlich der Unfallverhütungs- und Abfallentsorgungsvorschriften, durchgeführt werden.
- Bevor Sie jegliche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen, trennen Sie das Gerät immer erst von der Stromversorgung.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die sich aus einem unsachgemäßen, falschen und/oder unvermünftigen Gebrauch ergeben.

Gerätebeschreibung A

Das Gerät gestattet die Verbindung der Tastaturen ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 mit dem BUS der Videosprechanlagen von BPT; die Funktionen, die das Gerät ausführen soll, müssen mithilfe der Software PCS Xip programmiert werden. Das Gerät kann auf einer DIN-Schiene (EN 50022) **A** **2**), an der Wand oder in einem wasserdichten Gehäuse installiert werden.

- ① Wahlschalter Länge Datenleitung CAN-Bus

Technische Daten

Typ	GCR/08
Versorgung (V DC)	12 ÷ 18
Max. Leistungsaufnahme (mA)	70
Leistungsaufnahme in Stand-by (mA)	30
Relative Feuchtigkeit im Betrieb ohne Kondensatbildung	95%
Lagertemperatur (°C)	-25 ÷ +70
Betriebstemperatur (°C)	0 ÷ +35

Klemmbrett A

+ IN	Eingangsspannung 12÷18 VDC
D+ D-	Datenleitung CAN-Bus
+ OUT	Ausgangsspannung 12÷18 VDC

+ 485	Ligne Données
SHD	Blindage terre

Fonctions des LED et du bouton CAN PROG A

- Maintenir le bouton PROG enfoncé jusqu'à ce que la LED rouge CAN s'allume pour permettre l'envoi du code d'identification du dispositif lors de la phase de programmation
- La LED rouge CAN s'allume lorsque les données transitent sur la ligne BUS
- La LED jaune PROG s'allume pendant la programmation du dispositif

Configuration switch longueur ligne données bus CAN A ①

↓ ON 1 2 3 4	la longueur de la ligne est > 500 mètres
↓ ON 1 2 3 4	la longueur de la ligne est < 500 mètres

Limites d'installation du dispositif B C

- Il est possible de connecter au maximum 12 GCR/08 à l'alimentateur VA/08
- Il est possible de connecter au maximum 12 GCR/08 à un ETI/Xip
- Il est possible de connecter au maximum 4 claviers ACMR/08 à chaque GCR/08
- La distance maximale entre GCR/08 et le dernier clavier de la branche doit être de 600 mètres

Remarque : connecter la résistance de 120 Ω en fin de ligne fournie dans les accessoires.

Connexion du dispositif à l'installation D

- ① Fil de couleur Rouge – Entrée alimentation +
- ② Fil de couleur Noir – Entrée alimentation –
- ③ Fil de couleur Marron/Blanc – Ligne données 485+
- ④ Fil de couleur Noir/Blanc – Ligne données 485–

ÉLIMINATION

Vérifier que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans l'environnement mais éliminé conformément aux normes légales en vigueur dans le pays d'utilisation du produit. À la fin du cycle de vie de l'appareil, ne pas le jeter dans la nature. L'élimination de l'équipement doit avoir lieu dans le respect des normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses composants. Les composants prévus pour être recyclés sont indiqués par le symbole et le sigle du matériau.

+ 485	Datenleitung
SHD	Schirmung Erde

Funktion der LED und der Taste CAN PROG A

- Das Gedrückthalten der Taste PROG bis zum Einschalten der roten CAN-LED gestattet den Versand des Kenncodes des Gerätes in der Programmierungsphase.
- Die rote LED CAN leuchtet, wenn Daten über die BUS-Leitung verschickt werden
- Die gelbe LED PROG leuchtet während der Programmierung des Gerätes

Konfiguration des Schalters der Länge der Datenleitung des CAN-Bus A ①

↓ ON 1 2 3 4	die Länge der Leitung beträgt > 500 Meter
↓ ON 1 2 3 4	die Länge der Leitung beträgt < 500 Meter

Grenzwerte für die Installation des Gerätes B C

- Es können bis zu 12 Geräte GCR/08 an das Netzteil VA/08 angeschlossen werden
 - Es können bis zu 12 Geräte GCR/08 an das ETI/Xip angeschlossen werden
 - An jedes Gerät GCR/08 können bis zu 4 Tastaturen ACMR/08 angeschlossen werden
 - Die maximale Entfernung zwischen dem Gerät GCR/08 und der letzten Tastatur des Zweigs beträgt 600 m
- Hinweis: Schließen Sie am Ende der Leitung den mitgelieferten Widerstand von 120Ω an.**

Anschluss des Gerätes an die Anlage D

- ① Roter Draht – Versorgungseingang +
- ② Schwarzer Draht – Versorgungseingang –
- ③ Brauner/weißer Draht – Datenleitung 485+
- ④ Schwarzer/weißer Draht – Datenleitung 485–

ENTSORGUNG Achten Sie darauf, dass das Verpackungsmaterial nicht in die Umwelt gelangt, sondern entsprechend der gültigen gesetzlichen Bestimmungen des Landes entsorgt wird, in dem das Produkt verwendet wird. Nach Ablauf der vorgesehenen Lebensdauer des Gerätes ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen. Das Gerät muss entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden, wobei eine Wiederverwertung der Bestandteile erfolgen sollte. Auf den Geräteteilen, für die eine Entsorgung mit Recycling vorgesehen ist, befindet sich das Symbol und die Abkürzung für das verwendete Material.

Italiano

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi;
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo;
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito;
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione dispositivo A

Il dispositivo permette di interfacciare le tastiere ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 al BUS videocitofonico BPT; le funzioni che il dispositivo deve svolgere devono essere programmate mediante il software PCS Xip. Il dispositivo è installabile su guida DIN (EN 50022) **A** **2**), a parete o in scatola stagna.

- ① Selettore lunghezza linea dati CAN bus

Dati tecnici

Tipo	GCR/08
Alimentazione (V DC)	12 ÷ 18
Assorbimento Max (mA)	70
Assorbimento stand-by (mA)	30
Umidità relativa in funzionamento senza condensa	95%
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	0 ÷ +35

Morsettiera A

+ IN	Ingresso alimentazione 12÷18 V DC
D+ D-	Linea Dati CAN bus
+ OUT	Uscita alimentazione 12÷18 V DC

English

General Notes

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the maker;
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident prevention measures and the disposal of packaging;
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply;
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Device description A

The device allows ACMR-VR/08 – ACMR-P/08 keyboards to interface with the BPT video entry system BUS; the functions the device is to carry out must then be programmed using the PCS Xip software. The device can be installed on DIN rails (EN 50022) **A** **2**), wall-mounted or recessed in a water-tight box.

- ① CAN bus data line length switch

Technical data

Type	GCR/08
Power supply (V DC)	12 ÷ 18
Max Consumption (mA)	70
Consumption in stand-by mode (mA)	30
Operating relative humidity without condensation	95%
Storage temperature (°C)	-25 ÷ +70
Operating temperature (°C)	0 ÷ +35

Terminal board A

+ IN	Power supply input 12÷18 V DC
D+ D-	CAN bus Data Line
+ OUT	Power supply output 12÷18 V DC

+ 485	Linea Dati
SHD	Schermatura terra

Funzione dei led e del pulsante CAN PROG A

- Il pulsante PROG, mantenuto premuto fino all'accensione del LED rosso CAN, permette l'invio del codice identificativo del dispositivo in fase di programmazione.
- Il led rosso CAN si accende quando transitano dati sulla linea BUS
- Il led giallo PROG si accende durante la programmazione del dispositivo

Configurazione switch lunghezza linea dati CAN bus A ①

↓ ON 1 2 3 4	la lunghezza della linea è > 500 metri
↓ ON 1 2 3 4	la lunghezza della linea è < 500 metri

Limiti installativi del dispositivo B C

- È consentito collegare un massimo di 12 GCR/08 all'alimentatore VA/08
 - È consentito collegare un massimo di 12 GCR/08 ad un ETI/Xip
 - Ad ogni GCR/08 possono essere collegate un massimo di 4 tastiere ACMR/08
 - Tra GCR/08 e l'ultima tastiera del ramo la massima distanza è 600metri
- Nota: a fine linea collegare la resistenza da 120Ω, fornita in dotazione.**

Connessione del dispositivo all'impianto D

- ① Filo di colore Rosso – Ingresso alimentazione +
- ② Filo di colore Nero – Ingresso alimentazione –
- ③ Filo di colore Marrone/Bianco – Linea dati 485+
- ④ Filo di colore Nero/Bianco – Linea dati 485–

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

+ 485	Data Line
SHD	Earthing protection

Function of CAN PROG LEDs and button A

- the PROG button, held down until the red CAN LED comes on, lets the device's ID code be sent during programming.
- the red CAN LED switches on when data is transiting on the BUS line
- the yellow PROG LED switches on during programming of the device

Configuring CAN bus data line length switch A ①

↓ ON 1 2 3 4	length of the line is > 500 metres
↓ ON 1 2 3 4	length of the line is < 500 metres

Installation limits of device B C

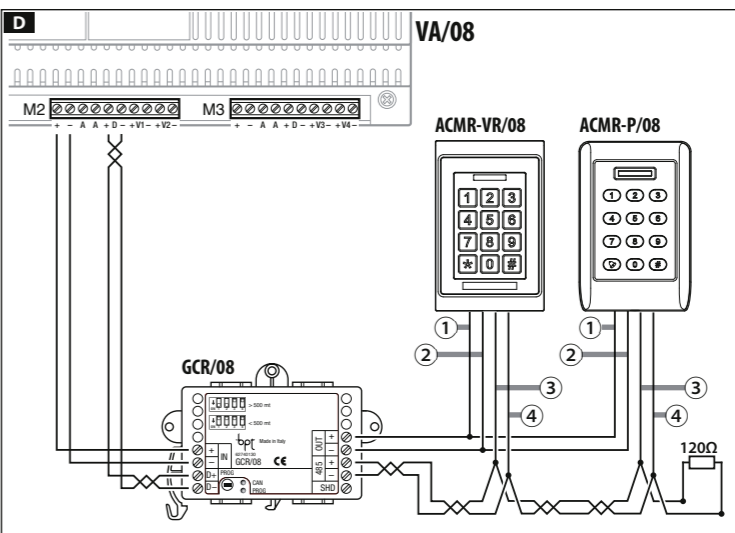
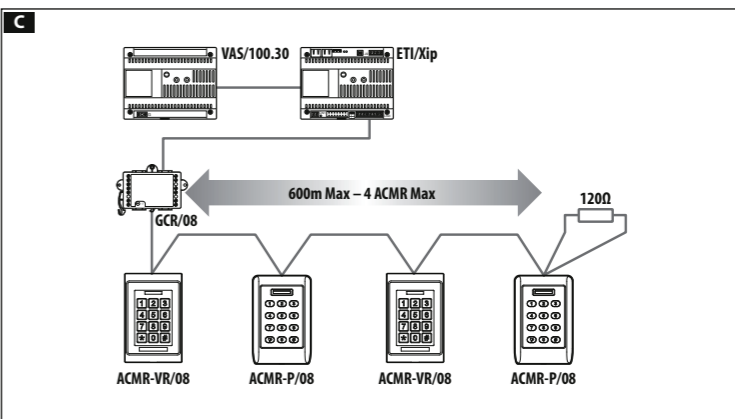
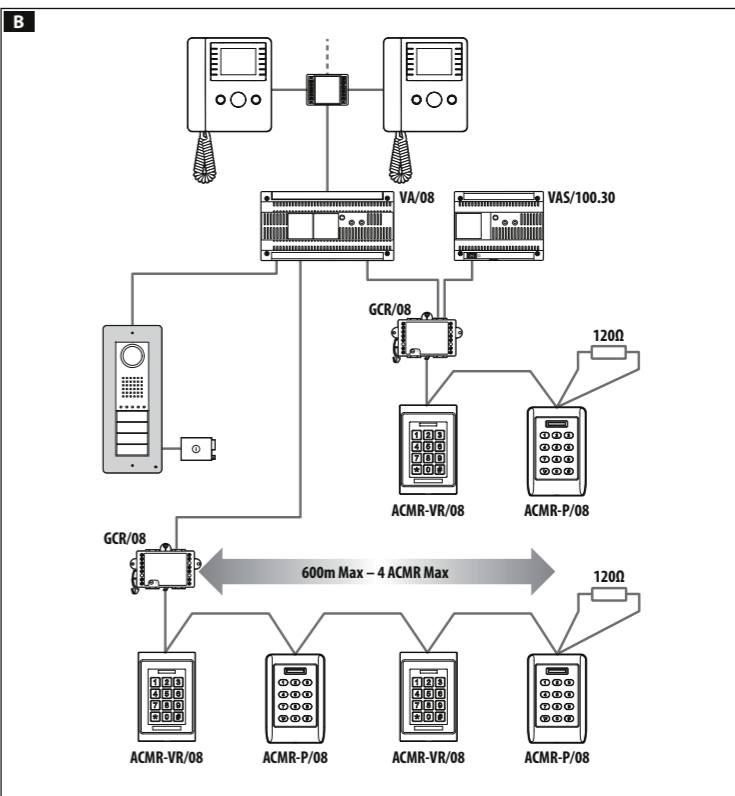
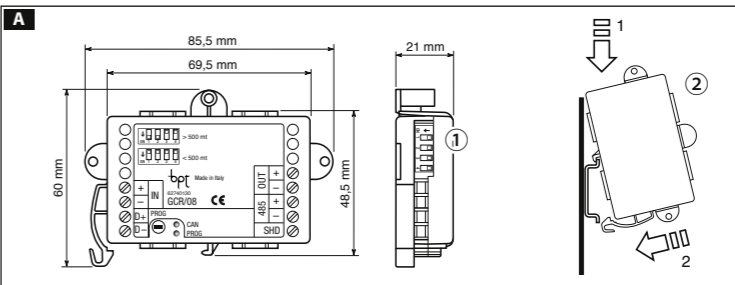
- A maximum of 12 GCR/08 can be connected to the VA/08 power supply unit
 - A maximum of 12 GCR/08 can be connected to the ETI/Xip
 - A maximum of 4 ACMR/08 keyboards can be connected to each GCR/08
 - The maximum distance between the GCR/08 and the last keyboard on the branch is 600 metres
- Note: at the end of the line connect the 120Ω resistor supplied.**

Connecting the device to the system D

- ① Red cable – Power supply input +
- ① Black cable – Power supply input –
- ③ Brown/White cable – Data line 485+
- ③ Black/White cable – Data line 485–

DISPOSAL

Make sure the packaging material is not disposed of in nature, but rather disposed of in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used. At the end of the product's life cycle, make sure it not disposed of in nature. The equipment must be disposed of in compliance with current laws and its components recycled where possible. The components that should be recycled are marked with the material's ID marker.



bpt

BPT S.p.A. a Socio Unico

Via Cornia, 1/b
33079 Sesto al Reghena
Pordenone - Italy
info@bpt.it - www.bpt.it

Bpt is a company of
CAMEGROUP

24810100

GCR/08



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Português
PL	Polskie
RU	Русский

www.bpt.it



